

Know Your Rights

Language Access in Health and Human Services

The U.S. Department of Health and Human Services (HHS) wants to make sure everyone in America can get the health care and human services they need. This includes people who don't speak English well and people with disabilities. HHS believes that everyone should be treated fairly and with respect.

The HHS Office for Civil Rights (OCR) enforces laws that protect you against discrimination in health and human services based on your race, color, national origin, sex, age, religion, and disability. HHS OCR also enforces laws that protect the privacy and security of your medical records.

You cannot be denied health care coverage or treatment because of your race, color, national origin, sex, age, religion, or disability in most health care services and programs.

Language Help for Everyone – Important Rights

- You cannot be left out, denied benefits, or discriminated against by any health care provider, such as doctors, nurses, hospitals, clinics, or social services.
- You have the right to receive health care in-person or remotely, including telehealth, websites, and mobile apps, free from discrimination.
- Your health care providers need to make sure they can communicate with you in a way that you can understand them when you need their care or services.
- If you or someone with you doesn't speak English well or can't read, write, speak, or understand English well, you can get help with in-language services (like interpretation or translation) for free from your health care provider.
- You are not required to bring your own interpreter, pay for an interpreter, or rely on a child or family member to interpret for you.
- If you have a disability, you can get tools and services, called auxiliary aids and services, to help you understand information, for free, from your health care provider.

Where Can You Find More Information?

For help with language access, visit: www.hhs.gov/LanguageAccess.

For help with civil rights and health information privacy, visit: www.hhs.gov/ocr.

How Do You File a Complaint?

If you think you or someone else has been treated unfairly or discriminated against because of race, color, where they come from, sex, age, or disability, or if you think your or someone's health information was not kept private, you can tell the HHS OCR.

- Someone can file a complaint for you, such as a family member, advocacy organization, friend, or co-worker.
- HHS OCR can provide information in different formats (like Braille or large print) and offer free services to help you, like a relay service or in-language assistance.

Filing a Complaint or Contacting HHS OCR:

Website: www.hhs.gov/ocr | **Email:** OCRMail@hhs.gov | **Phone:** 1-800-368-1019 | **TDD:** 1-800-537-7697

Знайте свои права.

Доступ к языковым услугам в области здравоохранения и социальных услуг

Министерство здравоохранения и социальных услуг США (HHS) стремится к тому, чтобы каждый человек в Америке, в том числе, лица, плохо говорящие по-английски или имеющие инвалидность, получали медицинскую помощь и социальные услуги в необходимом объеме. Министерство считает, что со всеми следует обращаться справедливо и с уважением.

Отдел защиты гражданских прав (OCR) Министерства здравоохранения и социальных услуг США обеспечивает соблюдение законов, защищающих всех от дискриминации в области здравоохранения и социальных услуг по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, религии или инвалидности. HHS OCR также обеспечивает соблюдение законов, обеспечивающих конфиденциальность и защиту медицинской документации.

Большинство медицинских услуг и программ не могут отказать никому в медицинской страховке или лечении по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, религии или инвалидности.

Важные права на получение помощи с языком для всех

- Никакие медицинские работники и учреждения, например, врачи, медсестры, больницы, клиники или социальные службы, не могут отказать вам в доступе к услугам или предоставлении пособий, и не могут подвергнуть вас дискриминации.
- Вы имеете право на получение медицинских услуг как очно, так и дистанционно, включая телемедицину, вебсайты и мобильные приложения, без какой-либо дискриминации.
- Обслуживающие вас медицинские учреждения должны обеспечить такое общение с вами, чтобы вы понимали их в тот момент, когда вам нужны их помощь или услуги.
- Если вы или кто-то из сопровождающих вас лиц плохо говорит по-английски или не может читать, писать, говорить или понимать английский язык, вы можете получить языковые услуги (например устный или письменный перевод) бесплатно от своего медицинского учреждения.
- Вы не обязаны предоставлять собственного переводчика для устного перевода, оплачивать его услуги или полагаться на своего ребенка или члена своей семьи для устного перевода.
- Если у вас есть инвалидность, вы можете бесплатно получить от обслуживающего вас медицинского учреждения средства и услуги, называемые вспомогательными средствами и услугами, которые помогут вам понять предоставляемую вам информацию.

Где можно найти дополнительную информацию?

Для получения помощи с языковым доступом обратитесь по ссылке www.hhs.gov/LanguageAccess.

Для получения помощи по вопросам гражданских прав и конфиденциальности медицинской информации обратитесь по ссылке www.hhs.gov/ocr.

Как подать жалобу?

Если вам кажется, что вы или кто-то другой подверглись несправедливому обращению или дискриминации из-за расы, цвета кожи, происхождения, пола, возраста или инвалидности, или же ваша или чья-то медицинская информация не была защищена, вы можете сообщить об этом в HHS OCR.

- Другое лицо, например, член семьи, правозащитная организация, друг или коллега, может подать жалобу от вашего имени.
- HHS OCR может предоставить информацию в разных форматах (например, материалы, написанные шрифтом Брайля или крупным шрифтом) и бесплатные услуги в порядке оказания содействия, например, связь по телетайпу или языковые услуги.

Контакты для подачи жалоб и обращений в Отдел защиты гражданских прав (HHS OCR):

Вебсайт: www.hhs.gov/ocr | **Адрес электронной почты:** OCRMail@hhs.gov |

Телефон: 1-800-368-1019 | **Телетайп для лиц с нарушениями слуха:** 1-800-537-7697